Ն. 42 — 1885 ՅՈՒԼԻՍ 21—22 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԼՐԹԵՍԻ — 1302 ՇԵԼՎԱԼ 22 — ԳԻՐԻՆԱՒ ՄԷՆԻ

40 ԲԱՌԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԲԱՌԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԸԹԼԱՐԸ

	12 ԱՅԼԷՍ	6 ԱՅԼԷՍ	3 ԱՅԼԷՍ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	200 ՂՐՇ.	105 ՂՐ.	55 ՂՐՇ.
ԹԱՂԱՐԱ	240 »	125 »	—

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԸԹԼԱՐԸ

Տինեմ, Զնեմ վէ Ցինեմ սահիպէ ղրշ. 6
Ֆիւնեմիւ սահիպէ . . . . . » 5
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ ատբն օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տուր

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասասընտա տուր։ Քեազիֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Թաշրա ապօնէլէրիմիզտէն պաղըլարը՝ կէչէնտէ վուգու պուլան իխթար ու ըէճամըզա բաղմէն մաթպասմըզա օլան տէյնլէրինի էլան թէվմիյէ իթմէմիշ օլտուգլարընտան, իյպու տէյնլէրինի պէր ան էվվէլ թէվմիյէյէ հիմմէթ իթմէլէրինի թէքրար իխթար ու ըէճա իտէրիզ։

ԳԻՒՆԼԻ ԻՒՐՔ ՀԱՎ ԱՏԻՒ

Պապը Ալի իլէ Շարգի Ռումէլի վիլայէթի միանընտա չիմտիյէ գատար հալ ու թէվմիյէ օլունամայան պաղը մէվատտ՝ պու քէրրէ նէթիճէլէնէցիրը գարար օլմուշ, վէ պու գարար՝ վիլայէթը միւարէյէյէա խալամըրը-նը մէմնուն իտէճէք իմիշ։

—

Էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ միւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէյէն ճումա կիւնիւ Լօնտրա, Բարիզ, Ֆրանգֆորթ վէ Պէրլինտէ Բօչիլ պանգասը Թարաֆընտան մէվգրի թէտավիւլէ իխրաճ օլրնան վէ տէվէլէթլէրին Թահթը քէֆալէթինտէ պուլունան 9 միլեօնլրգ Մրբրը խութիգրաղ ճէտիտինին պիր գաչ միսլի իմզա իտիմիշ վէ 93 պուչուգ պէտէլ իլէ իխրաճ օլրնան էսհամին ֆիյաթը՝ 98 պուչուգա չրգմըշ տրը։

—

Տախիլիյէ նազրը էյտէմ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը բիրասէթինտէ միթէչէքքիւլ գօմիսիոն՝ էվվէլքի կիւն տախի ագտը իճթիմա իլէ պիր խայը միւտտէթ միւզաքէրաթտա պուլունմուշ տրը։

—

ՄՈՒՍՈՒԼՐՆ պէյանրնա կէօրէ, Զարպխանէի ամիրէտտէ մուգատտէմա հիւքիմէթին գօնթրոլը օլմագըզին պիր Թագրմ սիմ մէճիտիյէլէր տարպ օլրնարագ լիրանրն ֆարգը 108է գատար չրգտրըշընտան, վէ պունտան խազինէի տէվլէթ վէ էհալի գարարը քիւլլիյէ տիւշար օլտրըշընտան։ Յատրագամ հազրէթլէրի՝ Զարպխանէի ամիրէնին Տիգրան Յարգիս պէյին դէմանը իտարէսինտէքի մուհասէպաթրընն բուլէթ օլունմասընը վէ իտարէի մէզգիւրէ զէմանընտա տարպ օլրնան մէսէքիւքաթրն պիր բարթթօսը Թանզիմ իտիլմէսինի պու քէրրէ էմր իթմիշ, վէ Տիվանը Մուհասէպաթ տախի իյնապը իճրասընա Թէչէպպիւս էյլէմիշ տիր։

—

Մ. Օպուանօնրն Եէրինէ Տուլունը Ռումէլիյէի Օսմանիյէ միւտիրլիկինէ Թային օլունմասը մէկհուզ օլան նամզէտլէր միանընտա իտարէի մէզգիւրէ սրը քէթիպի Մ. Նօպլէնին տախի մէվճուտ օլտրը իխթիսպար օլունմըշ տրը։

ՍՕՆ ԲՕՍԹԱ

Մրբրը մէճլիսը Նիւվվապը՝ Արապի բաշանրն վագտի միթէէսիրիվ-սինտէն պէրու իճթիմա իթմէմիշ իքէն, կէչէն հաֆթա սայր կիւնիւ խրտիվը Մրբրը թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան ճէմ ու քիւշատ օլունարագ, ազատէն պաղըլարը՝ խարթումն թէրքի մատտէսի, վէ ումուրը նաֆիա պիւտէսինտէ կէօսթէրիլէն մէպլաղրն սուրէթը սարֆ ու խութիմայի իւզերինէ միւպահասա իթմէք թէքլիֆինտէ պուլունմըշլար իսէ տէ, միւպահասայի մէզգիւրէ չիմտիլիք պէրթարաֆ իտիրիմիշ տիր։

Խրտիվ իրատ իթտիկի նութգրնտա, Արապի իսեանընտան պու կիւնէ գատար մէսարիֆին թէդայիւտի սէպէպիյէ ագտը էլզէմ օլան իսթիգրաղ իչիւն մէէզունիյէթ թայէպ իթմիշ օլմաղա, մէճլիսը նիւվվապ՝ իչպու իսթիգրաղըն թէֆերրուաթը հագգընտա հէյէթը նուզզար իլէ իթիաֆ հուսուլէ կէթիրէճէք տիր։

Պատէհու Մրբրը մայիյէ նազրը Մուսթաֆա Ֆէհմի բաշա՝ պիւտժէյի մէճլիսը նիւվվապա թագտիմ իթմիշ իսէ տէ, սու գանալլարընն իթմիշ իսէ տէ, սու գանալլարընն Թաքսիսաթ թայէպի ալէյհինտէ պաղը մուխալէֆէթ վուգու պուլմըշ տրը։

Լօնտրանրն բօլիթիգա մէհաֆիլինտէ թէէմինէն բիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Սըր Տրըմընտ Ռօլֆ՝ Սուաքիմ, Պէրպէր վէ Տօնկօլայը ասքէրլէ իչղալ իթմէսինի հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ թէքլիֆ իտէճէք իմիշ։

—

Ցունիս 30տա Սուտանտա Գասալա գուրպինտէ վուգու պուլան մուհարպէտէ Մէհտինին գայմագամը Օսման Տիղմանրն թէյէֆ իտիլտիկինէ տաիր պիր չայիա զուհուր իթտիկինի Տեւէ նէ-ղ եազըյոր։

—

Մարօգ (Ֆաս) թարաֆընտան իթալիայա վիրուտ իթտիկինի թէյէկրաֆքն խապէր վէրտիկի հէյէթը սէֆարէթը մախսուսէ՝ կէչէն չարչեպիհ կիւնիւ Միլանտա իթալիա գէրալը Ումպէրթօ հազրէթլէրի թարաֆընտան գապուլ օլունուպ, իչպու ըէսմը գապուլիյէթտէ ըէիսը վիւքէլա Մ. Տէրբէթիս իլէ պահրիյէ նազրը Մ. Պրին վէ մայէթը գէրալտէ պուլունան տիկէր պիլճիմլէ մէմուրինը քիրամ հազրը պուլունմուշլար տրը։

Միան սօգագլարընտա Մարօգ սէֆիրլէրինին կիւզէրկեահլարընտա խրնճախրնճ էհայի երդրիմրզ տրը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարիզ 1 օգոստ.

Գօլէրանրն քէսպը ճէսամէթ իթմէքտէ օլտուղընը Մատրիտտէն խապէր վէրիյօրլար։ վէֆիպթ քէսրէթ իւզրէ վուգու պուլմագտա տրը։

Թօնքինտէն կէլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, իսկայ խասթալղընտան սօնղրա սրթմա գուհուր իթմիշ տիր։

Քէպէք (Ամերիգա) 2 օգոստ.

Իսեան իթմիշ օյան Գանատալը Դոմինիոնին ըէիսի Ռիել՝ սարլմաղա մահքիւմ օլմուշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԻ

—Սուլթան Ապտ-իւլ-Ազիզ խան հազրէթլէրինին քէրիմէլէրի Նազիմ Սուլթան հազրէթլէրի իլէ Յէրվիշ բաշա հազրէթլէրինին մախտուսը բիյատ միւղիմինինտէն խալիտ պէյին էմրը Նիքահլարը պիր ռիվայէթտէ էօնիմիւզտէքի բէնճէնսիհ կիւնի պիր սուրէթը մութանէտէ Եըլարզ Սէրայը հիմայունընտա իճրա օլընաճագ իսէ տէ, տիկէր պիր բիվայէթտէ տէ ըէսմը մէզգիւրի՝ պու կիւնքի բազար երթէսի կիւնիւ վուգու պուլաճագ։ վէ ՄէքթէպիՍուլթանինին Թէվֆիկ միւքէաֆէ ըէսմի պու կիւն իճրա իտիլմէք մուգաբրէր իքէն, մէզգիւրէ ըէսմը Նիքահրն իճրասը միանասպէթիյ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՕՐՏՈՒՍՈՒՆՈՒՆ
ՊԷՕՑԻՒԻՔ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷԼԷՐԻ
27·
ՎԷՐՋԻՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍ
1813 յունիս 21

—

Յունիսի 20սինտ, Թէքմիլ Ինկիլիզ օրտուսու Էպրօ Նէհրիրին տիկէր Թարաֆիրնա կէչմիշ օլուպ, Վիթթօրիա եագընլարընտա Թօրլանը, վէ Ժօզէֆ Պոնարարթ Գրալրն վէ Մարէշալ Ժուրտանրն մաեէթլէրինտէ պուլունմուշ օլան Ֆրանսրզ օրտուսու իւզերինէ եւիրիմէյէ պաշլատը։

Թարաֆէյնին ասքէրճէ գուվվէթի միսաւի օլուպ, Ֆրանսրզլարրն իսթիւնլիի, քէնտի թուֆտուգլարը սարբ մէվգբտա իտի, ֆագաթ պու իւսթիւնլիք տախի խայր իթմէտի։

Մուհարէպէնին թաֆսիլաթրնա կիրիշմէք իսթէմէյիզ իլք հիւճումտա Ինկիլիզլեր, Ֆրանսրզ օրտուսունուն սոլ ճէնահրնը վուրուպ, անլէրին թութմուշ օլտուգլարը Լա Բուէպլա թէբէլէրինի զապթ իթտիլէր, վէ Մարէշալ Ժուրտան մէզքիւր թէբէլերի թէքքրարէն էլէ կէչիրմէյէ չօգ դայրէթ իթտի վէ չօգ ասքէր թէլէֆ իթտի իսկ տէ, արթըգ կիտէն կիմիշ իտի։

Օնտան սօնրա մուհարէպէյէ օն սաաթ տահա տէվամ օլունտու, վէ Ֆրանսրզլար հիչ պիր մէվգբտա ասքիչ թութտուրամաերպ, սարը Վիթթօրիայա չէքիտիլէր, վէ թէքմիլ գուվվէթլէրինի մեգքիւր սարը մէվգբտա մէրքէզլէթտիլէր։

Ֆագաթ ախշամրն գարանլըղը պատրըղնտա, Ֆրանսրզ օրտուսու արթրգ էօյլէ պիր պօգկունն վէրմիշ, վէ հէր թարաֆտան էօյլէ աճէյէ իլէ վէ էօյլէ գարմագարըշ սուրէթտէ գաչմագտա իտի քի, բիատէրը, թէքմիլ սիլահլարրնը վէ բրթրլարը նը ատրպ եալընըզ նէֆալէրինի գորթարմաեա պագմագտա իտիլէր, վէ սիւարի թօքճուլար տախի, պէկիրլէրինին գարշլարընը քէսիպ վէ թօքլարը վէ ճէպհանէ արապալարընը պրագրպ, թօք հալվանլարընա սիւվար օլարագ դաչմագտա իտիլէր։

Վիթթօրիա ֆիւթուհաթը, Լօրտ Ուէլինկթընը՝ սայիր հէր ֆիւթուհաթլարընը պասթրրար, վէ եալընը կիճէնին գարանլըղը վէ եօլլարընը սիւարի թաագիպինէ միւսայիտ օլմասը սայէսինտէ իտի քի թէքմիլ Ֆրանսա օրտուսու էսիր տիւշմէքտէն գուրթուլար։

Գրալ Ժօզէֆ Պոնարարթրն պիրլիքտէ կէթիրմիշ օլտուղը գարըլար, աղրը սուֆրա թագրմարը, նէֆիս շարապլար վէ եէմէքլէր, Ժուրտանրն Մարէշալլըգ ասասը, ֆըչրլար իլէ ագճէ, գօճունար, ինէքլէր, պէյկիրլէր, գաթրլար, տերոնինտէ պիր միլեօն Ինկիլիզ լիրասը մրգտարընտա ալթուն պուլունան օրտուսանտրղը, 151 բարէ բիրինճ թօքլար, 415 բարէ գուվվարա վէ պարութ սանտրգլարը, 14000 էլ թօք ճէպխանէսի, 2 000 000 թիւֆէնք ֆիշէնկի, 15000 օգգա պարութ, 56 արապա տօլուսը օթ, վէ 1000 նէֆէր էսիր, ֆաթհի Ինկիլիզլերին զապթընա կէչտիլէր։

Էլհասրլ, Ֆրանսրզլար եալընրզ 2 բարէ թօր գաչրրապկիլիպ, պաչգա հէր նէյլերի վար իտի իսկ մէյտանտա պրրագրպ գաչմաեա վէ եալընրզ նէֆալէրինի գուրթարմայա մէճպուր օլմուչլար իտի։

Ֆրանսրզ զապթանը քէնտի գարրլարընը վէ մանթօնէթալարընը պէրապէր կէթիրմիշ օլուպ, պունլարրն պիր մրզ տարը, պիր խանէաէ կիզլենմիշ օլտուգլարը հալտէ էլէ կէչտիլէր, վէ Ուէլինկթրն Տիւգաաը, պիր միւիրէզէ Ինկիլիզ ասքիրի հիմայէսի թահթընտա օլարագ քեաֆֆէֆսինի տախի Ֆրանսրզլարրն արգասընտան կէօնտէրիպ քէնտիլէրինի թէսլիմ իթտի։

Իպու Վիթթօրիա մուհարէպէսինտէ, Ֆրանսրզլար, էօլիւ վէ եարալը օլարագ 8000 նէֆէր թէլէֆաթ վէրիպ, Ինկիլիզ օրտուսունրն թէլէֆաթը տախի, էօլիւ վէ եարալը 5000 նէֆէրէ իպլաղ օլմագտա իտի։

Օ, հէնկեամտէ Նաբօլէօն Պոնարարթ քէնտիսի Ալէմանիատա մուհարէպէ իթմէքտէ օլուպ, ֆագաթ մաղլուպ օլան միւթթէֆիգլեր գաթի իւմիտ իթմիշ, վէ Բրակա չէհրինտէ պիր գէնկրէ թէքիլ իտիպ ֆաթհի Նաբօլէօնրն չարթլարընը գապալէ հաղբրլանմըշ իլքէն, Վիթթօրիա ֆիւթուհաթընրն խապէրի ալընտրղընտա, քէնտիլէրի տէ էնիտէն ճէսարէթ քէսպ իտիպ Նաբօլէօնրն թէքիֆիլերինի բէտտ իթտիլէր, վէ Ավսթրիա տէվլէթի քէնտի միւէվվէշ վէ թէբէտտիւտանէ հարինի թէրք իտիպ, Բրակա Գէնկրէսի պօզուլրը վէ օնտան սօնրա, Ինկիլթերրա տէվլէթինին վէ քէնտի սէֆիր էրինին նուֆուզ ու թէէսիրլերի, ամմամ էվրօբա գապինէթօլարընտա ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթ քէսպ իտիպ։

Թիւրա ի քէլամ, Նաբօլէօն Պոնարարթա գարը գօյմագլըգտան գաթի իւմիտ իթմիշ օլան տիկէր էվրօբա տէվլէթլերի, Ինկիլիզլերին ֆիւթուհաթլարընտան ճէսարէթ քէսպ իտիրէք, քէնտի մուհարէպէլերինէ տէ տէվամ իթմէյէ գարար վէրտիլէր։

Էկէր յունիս այընտա վիթթօրիա մուհարէպէսի վուգու պուլմուշ օլմասա իտի, հոկտեմբեր այընտա տախի օլ մէշհուր Լայբցիկ մուհարէպէսի վուգու պուլմաեաճագ իտի։

Գրալ Ժօզէֆ Պոնարարթա կէլինճէ, քէնտիսինի Ֆրանսայը Սպանիատան ալերրան Բիրէնէ տաղլարընա թթանա տէկին, արգասընա տէօնիպ Ինկիլիզլերին իւզերինէ պագմաեա պիլէ ճէսարէթ իտէմէտի։

Վիգթօրիա մուհարէպէսինտէն սօնրա, Սբանիատա պուլունան տիկէր Ֆրանսրզ գօյ օրտուլարը տախի, ալէթթաճել Ֆրանսաեա կէչմէյէ ճանաթրպ, Ժէնէրալ Գլօզէլին օրտուսու տա եագալը էլէ վէրիպ, կիւճ հալ իլէ թէքմիլ թօբլարընը Ինկիլիզլերին էլինէ պրագարագ սիվիչմէյէ միւգթէտիր օլապիլտի։

Ֆագաթ իքի գօյ օրտուլար քէնտիլերինի գուրթարմայա մուվաֆֆագ օլմայրպ, պիրիսի Բամբլօնատա, վէ տիկէրի Սան Սէպասթիանտա մուհասէրէյէ ալընտրլար։

Իչթէ պու սուրէթլէ Լօրտ Ուէլինկթրն, անճագ 70000 նէֆէր ասքիրի իլէ, գըրգ պէշ կիւն զարֆընտա Բօրթուկալ հուտուտունտան Ֆրանսա հուտուտրնա վասլ օլմուշ, 400 միլ մէսաֆէ գաթ իթմիշ, Սպանիանրն թէքմիլ միսթահքէմ մէվգբլարընտան Ֆրանսրզ օրտուլարընը գաչրրմըշ, վէ ֆիւթուհաթլա Ֆրանսա հուտուտունտա եէրլէշմիշ իտի։

Իմբէրաթօր Նաբօլէօն Պոնարարթ, Բուսլարա, Ավսթրիալըլարա, վէ Բրուսիալըլարա գըյասէն հիչ պիր չէյ եէրինէ գօյմագ իսթէմէմիշ օլտուղը Ինկիլիզլերին էօնիունտէն, քէնտի օրտուլարընը տաղտան տաղա գօվալանմըշ վէ մաղլուպ օլմուշ օլտուգլարընտան զիյատէսի իլէ միւթէէսսիր օլարագ, Մարէշալ Սուլթը թէքքրարէն Ուէլինկթընա գարշը կէօնտէրտի։

Մարէշալ Սուլթ, մաղլուպ օլան թէքմիլ Ֆրանսրզ ասքիրինին պաշգօմանանլըգ մէմուրիէթինի տէր իւհտէ իտէճէք, անլերի եէնիտէն թէճհիզ իտէճէք, եէնիտէն քիւլիյէթլի իմտատ ասքիրի թօքլայաճագ, Լօրտ Ուէլինկթրնրն իւզերինէ եիրիբիւլպ անը Ֆրանսա հուտուտունտան տէֆ իտէճէք, Բիրէնէ տաղլարը կէչիտլերինի աչաճագ, Բամբլօնատա վէ Սան Սէպասթիանտա գալմըշ օլան Ֆրանսրզ ասքիրինի մուհասէրէտէն գուրթարաճագ, վէ Ինկիլիզ օրտուսունու վէ քէնտի Բօրթուկէզ վէ Սպանեօլ միւթթէֆիգլերինի, Իպրօ Նէհրինին տիկէր Թարաֆրնա սիւրէճէք իտի։

Մարէշալ միւսաիլէյէ, քէնտի իւզերինտէ էմիկէթի քեամիլսի պուլունտուղը հալտէ, յուլիսին 13 իւնտէ հուտուտա վասլ օլուպ, թէքմիլ Ֆրանսա օրտուսու գօմանտանտանլըղընը իւզերինէ ալտը, վէ ասքիրին զայրէթ վէ ճէսարէթինի եէրինէ կէթիրմէք իչիւն, աթիտէքի պէյանանմէյի նէչը էյլէտի։

«Ասքէրլէր—Սիզին ճէսուրլուղընրզրն վէ զայրէթինիզին Իմբէրաթօր հաղրէթլերի ինտինտէ թագտիր օլունմուշ օլտուգլարընա չէհատէթ իթմէքլիյի, քէնտիմ իչիւն պիր իֆթիխար ատտ իտէրիմ։

«Իմբէրաթօր հաղրէթլերինին թալիմաթը չունլարտան իպարէթ տիրլեր։

«Ֆիւշմէնլերիմիզ չու Բիրէնէ տաղլարը թէբէլերինտէն աչմագը պիդիմ մահսուլտար սահրալարըմզը իւզերինէ պագմագլըղը, քէնտիլերինէ պիր թէքէպպիւր ատտ իտէեօրլար։

«Սիզ անլերի, մէզքիւր թէբէլերինտէն տէֆ իտէճէքսինիզ վէ Էպրօ Նէհրինին Թա տիկէր Թարաֆրնա սիւրէճէքսինիզ։

«Սիզին չատրլարընը, Ֆրանսա արաղիսի իւզերինտէն գալտրըրըպ, Սպանիա արաղիսի իւզերինտէ գուրումալը տըրլար։

«Եէկէճէյինիզ, իչէճէյինիզ, վէ հէր նէվի իհթիաճընը, Սպանիա արաղիսինէն թէտարիք օլունմալը տըր։

«Պունտան սօնրաքի ֆիւթուհաթլարըմզը պաչանկընը, Վիթթօրիատան օլմալը, վէ հաչմէթլու իմբէրաթօր հաղրէթլերինին եէվմի սէնէվիսի զինէթի, չէհրի մէզպուրտա իճրա օլունմալը տըր։»

Իմբէրաթօր Նաբօլէօն հաղրէթլերինին եէվմի սէնէվիսի, օգոստոսուն 13ի իտի։ ֆագաթ եէվմի մէզպուրտա, Մարէշալ Սուլթ վէ քէնտիսի Վիթթօրիա չէհրինտէ պուլունաճագլար իլքէն, մուղալիրի օլարագ, Բիրէնէ տաղլարընը տիկէր Թարաֆրնա տախի էբէյիճէ կէրիլերէ սիւրիլտիլէր։

Զիւնքի Ֆրանսրզ օրտրսը պիր գաչ մաղլուպիյէթլերէ տահա տիչար օլարագ, պիր գաչ տէֆա տաղրթըլտրգտան սօնրա, Լօրտ Ուէլինկթրն պինէֆս Ֆրանսա թօրլաղընա կիրիպ, Պիտասօտան իլէրուտէ օրտուգուրտու։

Մարէշալ Սուլթուն, Բիրէնէ տաղլարընը կէչիպ Բամբլօնատա վէ Սան Սէպասթիանտա մուհասէրէտէ պուլունան Ֆրանսրզ օրտուլարընը գուրթարմագ թէհրիպէտի, օն կիւն տէվամ իտէն չէտիտ մուհարէպէլերէ սէպէպիյէթ վէրիպ, պիր միւտտէթ Ֆրանսրզլար էբէյիճէ մուվաֆֆագըյէթ պուլմուչլար, վէ քէնտի ասքիքիր քիւլիյէթլերի իլէ Ինկիլիզլերի պօղաճագլար կիպի կէօրիւնմիշ իտի իսկ տէ, սօնրատան մաղլուպ օլուպ բիճաթ իթմէլերի տէ օլ գատտ ֆէլաքէթլի օլմուչ իտի քի, պիր մահէլտէ սրգրշան պիր ֆըրգալարը պիւսպիւթիւն մէճալսրզ գալմըշ, վէ Ֆրանսրզ սիւարիսի, քէնտինէ եօլ աչմագ իչիւն սրյրա գըլըճ Ֆրանսրզ բիատէսինի չրղնամըշ օլտրղընտան, Ինկիլիզլեր, թէբէտէն քէնտի աթէչլերինի քէսմէյէ մէճպուր օլմուչլար իտի։

Ադրասը չօգ սիրմէպտէն, Բամբլօնատա վէ Սան Սէպասթիանտա պուլընան Ֆրանսրզ ֆըրգալարը տախի մաղլուպ օլուպ էսիր տիչտիլէր։

Օնտան սօնրա արթրգ Լօրտ Ուէլինկթրն, Մարէշալ Սուլթուն արգասը սրրա, Նէֆսի Ֆրանսատա իլերուլէմէյէ պաչլատը։

ՖԻԱՆՍԱՆԸՆ 1870 ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Ֆրանսա Իմբէրաթօրլըղը զէմանտտա էն սոն հէյէթը վիւքէլը ազասընտան պուլունան Մ. Լուվէ՝ 1870տէքի իլանը հարպա տահր Ֆէյլ։ կազէթասընտա աթի իւզրիքը մալիմաթը թարիխչէյի նէչը էյլէմիշ տիր։

Թէտարիքեաթը սէֆէրիյէնին միւքէմմէլ օլտուղը՝ Իմբէրաթօրա պէյյան օլունըպ, միւշարէլէյհ տախի միւթմէինիւլզալպ իտի։

Թէտարիքեաթրն միւքէմմէլիյէթի՝ պիր տէրճէճէյէ գատտար էտէվաթ խուսուսընտա սահիհ օլտուղը հալտէ, իմբէրաթօրա պիր չէյ մուճիպը էնտիչէ իտի։ Օ տա իլանը հարպ վուգուինտէ գօմանտանլըղա միւգթէտիր ատտ պուլունմամասը իտի։

Պինաէն ալէյհ պիր մէճլիսը վիւքէլա ագտ օլունըպ, պիր գարարը մուհիմմ վէրիլճէճէք իտի։ Մէսէլէ՝ գապիլը թէէխիր օլմատըղընտան, հէր քէս միւթէհայիւր իտի։ Պաղթէթէն խարիճիյէ նաղլըը պուլընան տուգ կրամօն «պէնիմ պիր թէքլիֆիմ վար տըր։ Ալէմանա իլէ խիթրաֆքըմըզը ֆաալ էյլէմէք իւզրե տէվլէթլերէ Գօնկրէ ագտրնը թէքլիֆ իտէլիմ։ Գօնկրէ գարարը նէ մէրքէզտէ օլուր իսկ օլսուն, մուհարէպէտէն գուրթուլուրը։ Պիլֆարդ գօնկրէ՝ բրենս Հօհէնցօլերնին Սբանեա գրալը օլմասընա գարար վէրիր իսկ։ Սբանեալլարրն միղտաճը մալիմ օլտուղընտան, էճնեպի պիր գրալա չօգ զէման թէհամմիլ իտէմէյէճէքլերինտէն, բրենս Հօհէնցօլերնին իտարէսի պիր միւտտէթը գալիլէ իչիւն օլաճագ տըր։ Գօնկրէ սայէսինտէ հարպը պէրթարաֆ վէ սուլհը թէէմին իտէրիր» տէմիշ տիր։

Միւշարէլէյհին թէքլիֆը մէղքիւրը՝ Ֆրանսա վիւքէլասընա մուճիպը պէչչէթ օլտու։

Իմբէրաթօր՝ «Թարիգը նէճաթ պու տըր։ Պու թէքլիֆտէ իթթիֆֆագը արա մէվճուտ օլտուղընտան, գօնկրէ թէքլիֆի իչիւն ճաի թէրէտտիւտ գալմամըշ տըր։ Մ. Օլիվիէ, գապինէնին իչուն գարարընը Մէճլիսը Ալյան վէ Մէպուսանա թէպլիղ իչիւն պիր պէյանանմէ գալէմէ ալընըշ։ մէճլիս չիտտի աչզգ տըր։ չու եանտաքի սալօնա կիտիպ հէման պէյանանմէ միսվէտտէսինի եարբպ։ Մէճլիսը մէպուսանա կէօթիրիրնիզ։ մէճլիսի գարամամագ իւզրե պէն չիմտի բէիսէ խապէր կէօնտէրիրիմ» տէտի։

Մ. Օլիվիէ եանտաքի սալօնա կիրիպ։ պիր խալի միւտտէթ գալտրգտան սօնրա, քէնտիսի էրպապը գալէմտէն օլտուղը հալտէ, եօրկունլըգտա՝ մը, հէր նէ սէպէպտէն ի։ սէ եաղտրղը պէյանանմէ միսվէտտէսի թագտիր օլունմամատը։ վէ հաթթա քէնտիսի պիլէ եաղտրղը չէյի թահսին իթմէմիշ տիր։

Պինաէն ալէյհ իսթիրահաթլա կիւզէճճէ գալէմէ ալմասը իչիւն, իչ՝ էրթէսի կիւնիւնէ թաալիգ օլընըպ, Մէճլիսը մէպուսան բէիսինէ օլ կիւնքի իճթիմաըը սէտտ իթմէսի իխպար օլունտը։ Գապինէթօ մէճլիսի տախի էրթէսի կիւնիւ ոսաթ 9տա եինէ ինիգատ իթմէք իւզրե տաղրարլըը։

Իմբէրաթօր՝Թիւյլրի սէրայընտան Սէն Գլու սէրայընա ազիմէթ իթտիկի սըրատտա, էհալի թարաֆրնտան ալգըշլանըպ, խալգ ահվալը սիյասիյէյէ վագքի օլատրգլարը հալտէ։ ճէնկճուսանէ պաղնիւմայիշլէր իթմիշլեր տիր։

Իմբէրաթօր՝ Սէն Գլու սէրայընա միւվասէլէթինտէ։ պիր չէգ զաթլար՝ ումում Ալէմանիա կապէթալարընտա նէչը օլունան մահուտ պիր պէնտի միւշարէլէյհէ թագտիմ իթմիշլեր տիր։

Պու պէնտտէ Բրուսիա գրալընրն արթրգ պիր իֆտատէսի պուլունմատըղընը պէյանլա։ Ֆրանսա եէչիսի Մ. Պենէտէթթի գապուլ իթմէտիկի բիվայէթ օլունմամ։ իտի։

Գօնթ Պիզմարգ՝ իչպու բիվայէթի գաստէն, եանի Ֆրանսայա պիր հագարէթ օլունտըղընը հիքմէտայէ էյէ Ֆրանսայը հարպա մէճպուր վէ իմթիլաֆը էֆքարը մուհալ պիր հալէ գօյմագ իւզրե նէչը իթտիրմիշ իտի։ Միւշարէլէյհին չու մագսէտի հասըլ օլտու։

Թաամ տավէթ օլունտրգլարը ճիհէթլէ։ Իմբէրաթօրիցանրն նէզտինտէ պուլունան Ալյան վէ Մէպուսան՝ պէնտր մէղքիւրտէն տօլայը պէյանը նէֆրէթլէ։ չու հագարէթէ իյանը հարպ իլէ մուգապէլէ օլունմասընը խիւլուսքեարանէ արզու իֆտատէտ միւսապէգա իտէյօրլար իտի։ Պու զաթլար՝ «արթրգ պիզ բիւճաթ իտէմէյիզ, Թերէտտիւտ իտէր իսկ, դալպ օլուր» տիմէքտէ իտիլեր։

Իմբէրաթօրիցա՝ չու խիւլուսքեարլարրն սէօզլէրինի մէնսուպ օլտուղը Սբանեալ գավմընրն մաղրուրիյէթի իլէ Թէլագգը իտէյօր իտի։

Սէն Գլու սէրայը սալօնլարընտա արթրգ պիր Մարսէյէզ շարգիսինին թէղանանիսի գալըյօր իտի։ Գիչարէ Իմբէրաթօր՝ Թիւյլրի սէրայընտա սուլհրն պագասընա չարէ պուլունտըղընա իթմինան իւզրէ հարէքէթ իթտիկի հալտէ։ Սէն Գլույա միւվասէլէթինտէ ահվալ քիւլիյէն տիկէր կիւն օլմուշ իտի։

Միւշարէլէյհ՝ իչպու հատիսէի ճէտտիտէնին նէթիճէսինի ճէղմ իթտի։ Ալթրգ Գօնկրէ գապիլ օլամայաճաղընտան։ գապինէտտ գարարկիր օլան պէյանանմէ՝ թէէխիր օլունը։ Պաչգա գարար վէ պաչգա թէճապիրլերէ լիւզում կէօրիւնիյօր իտի։ Մուհարէպէ մէն օլունապիլէճէ՝ քի մի իտի։ մահէզա մուհարէպէնին մէնինէ բամագ գալմըշ իտի։ Պէյանանմէի մէղքիւր պիր կիւն էվվէլ Մէճլիսը Մէպուսանա թէպլիղ օլունսա։ միւշքիլաթ խիթամ պուլաճագ իտի։ Հալպու քի, մուախիրէրէն սուրէթը հալ քեամիլէն թէպէատիւլ իթտի։»

---

(134)

ԳԼԶԸԼ ՍԻՀՐՊԱԶ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Մարքի էվէ կիրտիքտէ, զիհնինի տէհլէթլի պիր տիւշունճէ իսթիալ էյլէտի։

Նէվմը մէգքիւրտէ, Մարքինին էմրի մուճիպինճէ, Մարինէթ ճիվար գարիյէտ վագը պիր չիքթիրիկ կիտիպ, Մատամ տը Բահօն իչիւն պիր քէօյիւ գըյաֆէթի սաթրն ալմըշ օլտրղընտան, մէգքիւր գըյաֆէթի Գօնթէս տը Բահօնա կիյտիրտիքտէն, վէ գօնթէսին էլպիսէլերինի եագտրգտան սօնրա, արապայը գօչտուլար։ Մարքի էվին գաբուսընը գաբայրպ, վէ ա. նալսթարը սէյլին իչինէ ֆըրլատրգ, Բարիսէ տօղրու միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտիլէր։

Անթլար իւչ կիւն գատտար եօրկունլուգ ալմըշ օլտրգլարընտան, պիլա մուգուսաթ սէյահաթը իքմալ իմտիլէր։ Էսնան սէյահաթտա, Գօնթէսին հալ ու հարէքէթինտէ պիր թէրսվէթ վէ լէթաֆէթը տամմէ նիւմայան օլուպ, Մարքի իլէ Օլէնքին աթվար ու հարէ քեաթընա չօճուգ կիպի իմթիալ իթմէքտէ իտի։

Նահիա օլան չէհրէսի, պալ մամունտան եաբմա պիր սուրէթէ միւշապիկ օլուպ, զայէթ բագ վէ պէրրագ իտի իսկ տէ, ճանսրզ պիր սրֆաթտան իպարէթ իտի. միւթէմատիյէն հարէքէթտէ պուլունան կէօզլերի հէր չէյէ պագար, վէ զանն իտէրսին քի հիչ պիր չէյ կէօրմէզ իտի։

Պաղէն սաաթլէր իլէ աղղընտան սէօզ չըգարմագ, վէ պաղէն տախի պիր սիւրաթը հիքմէթայաթ իլէ սէօզ սէօյլեր, վէ հիչ մանսաը օլմայան պիր թագրմ իպարաթը եիւզ քէրրէ արզա արզայա թէքրար իտէր, վէ սէօյլէտիքլերի սէօզլեր միյանընտա հալը սապզգընա միւթէալիզ հիչ պիր քինայէ իչիտիլմէզ իտի։

Գօնթէս՝ նէ զէվճի Ալենիպալը իսմինի վէ նէ տէ պէրապէրլերինճէ եաշամըշ օլտրղը քէսանտէն պիրինին նամընը լիսանընա պիլէ ալմագ իտի։ Սիմանրն տէտիկի կիպի, պունլարրն քեաֆֆէսի սէհայիֆի խաթրընտան քեամիլէն սիլինմիշ պիթմիշ իտի։

Էսնաի բահատ պիր ագչամ, քէօյիւն պիրինտէ վագը լօգանթանրն էօնիւնտէ արապատան էնէր իքէն, ախրրտան գաչմըշ գուտուրմուշ պիր պուղա, թէհտիտի պուլնուզլարընը սաղա սօլա սավուրա սավուրա, վէ տէհշէթլի պիր սէտտ իլէ պաղրրա պաղրրա, Գօնթէսին իւզերինէ տօղրու հիւճում իթտիքտէ, Գօնթէս պիլա ֆիւթուր եէրինտէն պիլէ գրմըլտանմայրպ, հաթթա կիւլերէք կէօզլերինի պուղանրն իւզերինէ տիքմիշ պագմագտա իտի. էկէրչի պիր թագըմ քէօյլիւլէր էօմրլերինի թէհլիքէյէ գօյարագ, Գօնթէս իլէ պուղանրն մէյանընա աթըրպ, պուղալը զաաթ իթմէմիշ օլսալար իտի, պուղա Գօնթէսի բարալամըշ պիթմիշ իտի. Գօնթէս՝ պուլունտըղը հալին էսէրի օլարագ, տիչար օլտրղը թէհլիքէյի հիսս իթմէմիշ օլտրղը միսիլու, սէլամէթ չըգմըշ օլտրղընը տախի սալա ֆարգ իտէմէմիշ իտի։

3

Պուլունտրգլարը խանէտէն Բարիսէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտիքտէն սէքիզ կիւն սօնրա, Գօնթէս տը Բահօն իլէ շիրին Օլէնքի համիլ օլան արապա Բարիսէ միւվասէլէթէ, խասթախանէ ճատտէսինէ կիտիպ ճէսիմ պիր պինանրն էօնիւնտէ տուրտու։ Մէգքիւր պինանրն տապիմա գաբալը օլան պէօյիւք գաբուսընրն իւզերինտէ պէօյիւք եազրլար իլէ Խասթախանէ Ոսոմի քէլիմէլերի եազրլը իտի։

Մարքի աթընը պիրիսինէ թէսլիմ իտիպ, վէ խասթախանէնին քիչիք գաբուսընա տօղրու կիտիպ գաբուլը չալտը։ Գաբուսընրն իւզերինտէ աչըմըշ օլան բէնչէրէտէն պագան գաբուսը, աթվար ու ահվալը սրբասընտա գըյաֆէթի տիւզկիւնճէ պիր սարլատէ կէօրտիւլիւնտէն, հէման գաբուլու աչըպ, քէմալը թէտպիր իլէ,

—Նէ՞ իսթէրսինիզ, —տէյու սօրտուգտա, Սէն-Մէքզան.

—Խասթախանէնին նաղընրը՝ պիր ադ կէօրիւշմէք իսթէրիմ —տէյու ճէվապ վէրտի։

Գաբուսը նէ ճէվապ վէրէճէյինի չալընրպ, պաչընը գաչմադա պաչլատը։

—Նաղընը չու արալըգ քէնտի տախրէսինտէ՞ մի տիր։

—Էվվէթ, էֆէնտիմ։

—Էօյլէ իսկ պէնի նէգտինէ կէօթիւր ըճճա իտէրիմ։

—Միւմքին տէյիլ։

—Էպպէ՞պ։

—Զիւնքի նաղընը թաամ իտիյօր, թաամ իթտիկի սըրատտա քիմ կէլսէ սուֆրատտան գալգմազ։

—Պէնիմ իչիւն գալգաճաղընա չիւգկէ իթմէ, կիթ սէօյլէ քի, Բուաթու ասըլզատէկանընտան Մօսիէօ տը Գօլպէրին էն ազիզ տօսթու Մարքի տը Կրանսէյ կէմիշ, տէրհալ քէնտիսիյլէ կէօրիւշմէք արզու իտիյօր, վէ թաճիլ իտիյօր։

Գաբուճընրն եինէ թէրէտտիւտ իթմէքտէ օլտրղընը կէօրտիւքտէ, Սէն-Մէքզան էլինէ իքի ալթուն սրգրշտրրըպ,

—Ա՛լ չունը տա սրկհէթիմէ պիր պատէ իչ, հայտէ կիթ չարուգ խապէր վէր—տէտի։

Գաբուճը ազէյի կէօրտիւքտէ, մուգավէմէթ իթմէյիպ, միւսաֆիրի վասլ պիր օտայա իտխալ իթտիքտէն սօնրա,

—Գուրատտա պիր ազ պէքլէյինիզ, կիտէյիմ խապէր վէրէյիմ տէ կէլէյիմ—տէտի։

Սէն-Մէքզան ինթիկամէթ բիայէթէն, էմլաքը տախկէսինտէն ասլա տիչարը չըգմայան վէ միւքէլատան էն նուֆուզրսը օլան պիր զաթըն տօսթու պուլունան պիր ասըլզատէնին իտմինի վէրմիշ իտի։

Գաբուճը կիւլէ կիւլէ ավտէթ իտիպ։

—Էկէր պէրապէրիմճէ կէլմէկէ զահմէթ պույուրուր իսէնիզ, նաղընը՝ զաթը ալինիզի տէրհալ գապալ իթմէք չէրէֆկյէ միւֆթէխիր օլաճագ տըր։

Խասթախանէ նաղընը տէնիլէն զաթ, ալթմըշլըգ չիմանճա պիր քիմէ օլուպ, մէմուրիյէթինէ վէ եախօտ տահա տօղրուսու ալմագտա օլտրղը մասը քիւլիյէ բէք հարիս իտի. ասըլզատէկանէ ֆէվգէլատէ հիւրմէթ, նուֆուզ ու գուտրէթ ասահպընա զիյատսիյէ բուղպէթ վէ բիայէթ իտէր իտի։ Մօսիէօ տը Գօլպէր կիպի պիր զաթըն խուսուսի տօսթու օլան պիր ասըլզատէնին քէնտիսինէ միւրաճաաթ իթմիշ օլմասընտան տօլայը տէրէճէնի նիհայէտէ մէսքուր օլմուշ իտի։

ԶՐԱԱԹ ՄԷԹԷՊԻ

Ուժուրը զրրաաթ մէքթէպի վէ նիւմուն էշիֆթլիկի ինչաթ գօմիսիոնը թարքիանան Թիճարէթ Նէզարէթինէ իթաօլընան մապպաթանըն սուրէթի տիր։

Զրրաաթ մէքթէպիին ինչասընա մէմուր Թային գըլընմըշ օլան Տիգրան գալֆանըն մէսապիի ահվալ վէ իխթիլասաթը վուգու պուլմագտա օլտըղը՝ չէնտ կիւն ադտէմ պաղը Թարաֆտան իսթիխպար գըլընմըշ օլտըղընտան, Տէրսասատէթ զրրաաթ միւֆէթթիշի իզզէթլու Նուրի վէ մէքթէպզը մէգզիւրտ միւտիրի ռիֆաթլու Ճէվատ պէյլէր պիրլիքտէ օլարագ թահգիգաթ վէ թէտգիգաթա իպթիտար օլընտրգտա, մէրգումի Տիգրան գալֆանըն համմամճը վէ սիլիճի վէ թիւճճար նամլարը իլէ իսթիտատ էյլէտիկի ամէլէնին քէֆֆիֆնէ 18էր ղրշ. եէվմիյէ վէրտիկի՝ քէնտիսինին թահթը թէմմիր վէ թասդիգինտէ օլան տէֆթէրլէրինտէ մուգայէտ պուլունմուշ իքէն, ամէլէտէն պաղրսընըն իմզալարը թահթընտա վէրմիշ օլարգլարը վարագայա նազարէն, համմամճը վէ սիլիճի վէ թիւճճար տէյու իսթիխատամ էյլէտիկի ամէլէնին սանսաթտան պի պէհրէ օլտուգլարը, վէ մէգզիւր 3 սընրի ամէլէյէ տէ սուրէթը մուխթէլիֆէտ օլարագ պաղրընա 9 վէ 10 վէ պաղրլարրնա իսէ 14 վէ 15 վէ 16 վէ 17 ղրշ. եէվմիյէ վէրմէքտէ օլարղը անլաշըլմըշ։ Վէ չու հալէ պինաէն մէրգում Տիգրան գալֆանըն հէման ազի իլէ մէսապիի ահվալ վէ իխթիլասաթընտան տօլայը ճէզա գանունանամէի Հիւմայունը ահքեամընա իյճապ իտէն միճազաթը գանունիէնին թէրթիպի խուսուսընըն միւթէալիւգ օլտըղը մահքէմէյէ հէվալէսի վէ իխթիլաս էյլէտիկի ագչէնին քէնտիսինտէն թահսիլի վէ մէքթէպին ինչասընը իքմալ վէ իթմամ իւզրէ ախէր միւթէմէտ պիր գալֆանըն թայինի լիւզումի միւշահէտէ վէ միւթալէա գըլընմըշ օլմաղլա, իճրաի իյճապը միւթէվագգէֆը բէյզ ալիի նէզարէթնահիլէրի տիր։ Օլ պապատ էմր ու ֆէրման հաղրէթը մէնլէ իւլ էմրին տիր։

Մէհմէտ Իզզէթ, Մէհմէտ Նուրի, Եուսուֆ Զիյա, Բասիմ, Ահմէտ Ճէմալ, Մէհմէտ Ալի։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տէվլէթլու իսմէթլու Յալիհէ սուլթան հաղրէթլէրինին քէթխիւսալը՝ Յալիմ պէյէ։

Ճէմիյէթը Բուսումիյէ ազասընտան Մուսթաֆա պէյէ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի։

Ճէմիյէթը Բուսումիյէ ազասընտան պաշքեաթիպ Սիւլէյման պէյէ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի։

Ճէմիյէթը Բուսումիյէ ազասընտան Ախթար էֆֆէնտիյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի։

Նէճատ սանճաղը միւթէսարրֆիլըղը՝ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի իլէ Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի Մէքթուպճուսը սապրգ Նէղիհ պէյէ։

Պրուսա խանէտանընտան Պրուսա մահքէմէի Թիճարէթ բէիսի էշրէֆ պէյէ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի։

Պիթլիզ վիլայէթի տախիլինտէ Բէնճ սանճաղը միւթէսարրֆիլըղը՝ Էլպագ սանճաղը միւթէսարրֆը Ֆաղլը պէյէ։

Էլպագ սանճաղը միւթէսարրֆիլըղը Բէնճ սանճաղը միւթէսարրֆը սապրգ Միհտաթ էֆֆէնտիյէ։

Ադանա վիլայէթի ատլիյէ միւֆէթթիշլիկի՝ Սիվաս ատլիյէ միւֆէթթիշի սապրգ Հաղրը պէյէ։

Գամանտօ պանգասընըն սէր մուխապէրէ մէմուրը Վիգթոր էֆէնտիյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի։

Ճէզաիրը Պահրը Մէֆիտ վիլայէթի տախիլինտէ իմրոզ գազասը գայմագամլըղը՝ բիւթպէի սալիսէ իլէ Կէյպիզէ գազասը գայմագամը սապրգ Մէհմէտ Բասիմ էֆֆէնտիյէ։

Ցէօրտիւնճիւ (Էրզինկեան) օրտուի Հիւմայուն էրքեանը հարպիյէ տահրէսի պաշքեաթիպի Ռիզա պէյէ բիւթպէի ուլա սընֆը միւթէմայիգի թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

* *

Գարատաղա պուլընան մուհաճիրին վէ էվգաֆ մուխթէլիթ գօմիսիոնընտա Լիսարէթ թարաֆընտան մէմուր Մ. Տօգանիչէ Ցիւճիւ, վէ գօմիսիոնը մէզքիւր քիթապէթ խրտմէթինտէ միւսթախտէմ Ահմէտ պէյ իլէ Մ. Բլամանճա Ցինճի Մէճիտի։

Գաթարօտա Լօյտ գումբանեասը աճէնթէսի Մ. Լօֆա Բէթրօվիչէ Հիւնճի Մէճիտի։

Բուսիա վաբօրլարընընը Սամսուն աճէնթէսի վէ մահալը մէզքիւր Եուանան գօնսօլօսը վէքիլի Մ. Բասթիօսա Հիւնճիւ Մէճիտի Նիշանը իհսան պույրըլմըշ տըր։

ՄԻԼՓԷՖԷՐԻԳ

Մըսըրտա տէրտէսթ վէ իտամա մահքիւմ օլան Արապ Էշգըյասընտան պիրի տախի պու քէրրէ ասըլմըշ տըր։

Պիր միւտտէթտէն պէրու Մըսըրը պաղը մահալլէրինտէ էհալիին մալ ու ճանընա թասալլութ իտէն վէ 11 Արապտան միւրէթթէպ օլան պիր հայտուտա չէթէսի տախի պու քէրրէ տէրտէսթ օլունմուշ տըր։

Էզգըյաի մէրգումէ պիր գօմիսիոնը մախսուս թարաֆընտան ալէնէն պիլմուհաքէմէ, իշլերինտէն պիրի իտամ, վէ գուսուրը տախի 6չար վէ 4էր սէնէ քիւրէք ճէզասընա հիւքմ օլունմուշլար տըր։

Մահքէմէնին գարարը՝ հայտուտլարա թէպլիղ գըլընտրղը սրրատա, ասքէրի մուզիգա պէօլիւկիւ՝ սէյամը Խըտիվիի թէրէննիւմագ օլմուշ տըր։

—

Մըսըրտա պիր նահիյէտէ ղայէթ չիտատէթլի չիչէք իլէթի զուհուր իտէրէք, ազ պիր միւտտէթ գարֆընտա իլէթը մեզքիւրէտէն 120 չօճուգ վէֆֆաթ իթմիշ տիր։

—

Խըտիվը Մըսըր Թէվֆիգ բաշա հաղրէթլէրի՝ խսքէնտերիյէ մուհաֆըզը Օսման Օրֆի բաշա հաղրէթլէրինէ Բումէլի պէյլէրպէյլիկի բաշկի Թէվֆիհ էլլէմիշ տիր։

—

Ինկիլթերրա մալիյէ միւսթէշարլըղընտան վուգու պուլան թալէպ ուիշար իւզէրինէ, Մըսըր մալիյէ միւսթէշարլըղը մէմուրլարընտան Մ. Լիֆէնս՝ Լօնտրայա միւթէվէֆֆիհլէն Մըսըրտան հարէքէթ էլլէմիշ տիր։

—

Իզմիրտէ Ֆրէնք մահալլէսինտէ համմալըն պիրի՝ քէնտի սէմտիլի պիր պէսլէմէնին տիկէր պիր քիմսէ իլէ պիր Թարը ճիլվէքարանէտէ իճրաի սէօհպէթ իթտիկինի կէօրտիւքտէ, հասէտինտէն նաչի մէրգումէյի պուչագա օմուզունտան եարալլըպ ֆիրար իթմիշ իսէ տէ, պիր գաչ սաաթ սօնրա թէվգիֆ օլընմըշ տըր։

—

Գուտատան եաղլտըղընա կէօրէ, մահալլի եունան գօնսօլօսընընը 10 եաշընտա պիր գըզը՝ պիր խըզմէթքեար իլէ Ֆրանսըզ լահիպլէրինին մէքթէպինտէն գօնսօլօսխանէյէ ավտէթ իտէր իքէն, արազի թագդմընտան պաղը քէսան՝ գըզա թասալութ նիյէթիյէ պաղը հարէքէթտա պուլունմուշ, վէ խըզմէթքեարը ֆէնա հալտէ տէօյմիշ օլտուգլարընտան, պու վագաայը իշիտէն եունանլըլար՝ մահալը վագաայա գօյուպ պունլար իլէ էրազիը մէրգումէ միյանընտա չիտտէթլի պիր արպէտա զուհուրինէ բամագ գալմըշ իսէ տէ, հիւքիւմէթը մահալլիյէ իշէ վագֆ օլարագ տէրհալ բօլիսէր սէվգ իթմիշ վէ գըզա սարգընթըլըգ իտէնլէր վէ խըզմէթքեարը տէօյէնլէր թէվգիֆ վէ ասայիշատէ իտիմիշ տիր։

—

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Պապի Ալթիդլի պիր Բում թիւճճար՝ պիր էշգըյա չէթէսի թարաֆընտան օրմանա աշըրըլմըշ օլտուղընտան, Գըրդ Քիլիսէ վէ մահալը սահրէտէն մէրգում չէթէ իւզէրինէ ժանտարմալար սէվգ օլունմըշ տըր։

—

Շգօտրատան եաղլան պիր մէքթուպա կէօրէ, մահալլի ասքէր ճէպխանէսինին գալէ տէրունինտէ պուլունմասը՝ էնվահ մահզուրը մուճիպ օլտըղը, վէ հաթթա պիր գաչ տէֆալար երլտըրըմ իսապէթ իտէրէք, մալճա վէ նուֆուսճա պիր չօգ զարիին վէ էվգաֆ մուխթէլիթ գօմիսիոնընտա Լիսարէթ թարաֆընտան մէմուր Մ. Տօգանիչէ Ցիւճիւ, վէ գօմիսիոնը մէզքիւր քիթապէթ խրտմէթինտէ միւսթախտէմ Ահմէտ պէյ իլէ Մ. Բլամանճա Ցինճի Մէճիտի։

Եինէ մէքթուպը մէզքիւրտէ պէյան օլընտրղընա կէօրէ, պիր գաչ զէմանտան պէրու չէհր էհալիսինին էսլիհա իլէ կէզմէլէրի մէն պուլըրլարդը ճիհէթլէ, Շգօտրա վիլայէթինտէ պուլունան ասայիշ՝ հէման տիւնեանըն հիչ պիր նօգթասընտա պուլունմայաճագ բատտէտէ իմիշ։

—

Զանթալը Օսման նամ մէշհուր հայտուտ՝ Շարգի Բումէլի տախիլինտէ Գարաճա Ալի գարիյէսի ճիվարընտա պիր ղարիյէտէ իքի իսլամը Պայրամ կիւնիւ նամազ գըլտըգլարը էնտատէ գաթլ վէ 200 լիրալարընը գասպ իլէ վիլայէթ հուտուտընը կէչէրէք կիւմիւլճինէյէ ֆիրար իթմիշ իսէ տէ, օրատա տէրտէսթ օլընտրագ Շարգի Բումէլի վիլայէթի բօլիս մէմուրլարընա թէսլիմ օլընմըշ տըր։ Հայտուտը մէրգումէն 8 նէֆէր ավէնէսի՝ բէխտէրինին Թութուլմասը իւզէրինէ պիրեր թարաֆա ֆիրար իթմիշէրտիր։

—

Իզմիր պէլէտիյէ տաբրէսի՝ պիր եանկըն թապուրը թէչքիլինէ թէչէպպիւս էյլէմիշ տիր։

—

Իզմիր վիլայէթինտէ Սիվրի Հիսարտա զուհուր իտէն չէքիրկէլէր՝ իթլաֆ օլընամայըպ ուշգուն հալինի ալտրգլարընտան, պաղլարը քեամիլէն խարապ իթմիշլէր տիր։

—

Ալիրէն եանեատա 5 կիւն միւթէմատիէն եաղան եաղմուրլարտան պիր չօգ խանէլէրի սու պասմըշ, տուվարլար եըգըլմըշ, չարչը վէ բազարտա էմթաա սուլարիշինտէ գալմըշ, թիւթիւն ֆիտանլարը քեամիլէն մահվ օլմուշ, վէ էյհասրլ 10 000 լիրալըգ խասարաթ վուգու պուլմըշ տըր։

—

Կէլիպոլու սանճաղընտա Ուրչէ նահիյէսի՝ պու քէրրէ գաղայա թահվիլ գըլընմըշ տըր։

—

Պօմպայտա ալաֆրանգա յուլիսին 14ինտէ խիթամ պուլան պիր հաֆթա զարֆընտա գօյլերտան 10 քիլի վէֆֆաթ իթմիշ տիր։

—

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Ցէտէ ադամ գաղասընտա Նէնի քէօյ գարիյէսինտէ Բանթօ նամ ճէլէպին մանտրասընա 6 հայտուտ թէսալլութ իտուպ, մէրգում Բանթօ իլէ օղլունը տաղա աշըրմըշլար, վէ եօլտա մէրգում Բանթօյը չէտիտէն տարպ իտուպ, օղլու իչիւն 300 լիրա թախլիս ագչէսի կէթիրմէք իւզրէ սալը վերմիշլէր, վէ մէրգումէն հիւքիւմէթ միւրաճաաթը իւզէրինէ էշգըյանըն թաագիպի իչիւն ժանտարմալար սէվգ օլընմըշ իսէ տէ, մէրգում Բանթօնըն օղլու՝ հէր նասըլսա եագասընը էշգըյանըն բէնչէսինտէն գուրթարըպ խանէսինէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—

Պաղճըլըգ իթմիշ օլան պիրիսի Գ.-Բ.-Ն.-Բ.-ի կազէթասընա պիր վարագա կէօնտէրիպ, իլք պահարտա ֆիլօքսէրատան օլսուն ախէր խասթալըգտան օլսուն խասթա օլան ասմալարըն քէօքիւնէ քիւլ եախատ քէօմիւր թօզը տէօքիւլիպ, պու քիւլ վէ թօզ՝ ասմայա իշլէյինճէյէ տէկին թէտրիճէն սուլանը իսէ ասմալարըն մուհաֆաղա օլունաճաղընը թէճրիպպէ իթմիշ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

Իթալիատա Ֆիօրէնցա չէհրի էհալիսինտէն Լէոբօլտօ Ճիյլի նամընտա պիր միւհէնթիս տախի Բօմա կազէթալարընտան պիրինէ տէրճ իթտիրմիշ օլտըղը վարագասընտա ֆիլօգասէրանը տէֆ ու իզայէսի իչիւն ատթիտէքի թէտպիրի թարիֆ էյլէյօր։

Իլք պահարըն հուլուլինտէն էվվէլ ատի քէօմիւր ալընըպ պիր գաչ կիւն կազ իչինէ պրագբլարգտան սօնրա, պու քէօմիւրլէր՝ խասթա օյան ասմա վէ աղաճլարըն քէօքինէ վազ իտիմէլի տիր։ Քէօմիւր՝ քէսթանէ աղաճընտան օլուբ իսէ, տահա ֆահտէլի տիր։

Մուսմիւլէյի՝ իշպու թէտպիրինի Բարիզին իւլսում տարիւ ֆիւնունընա վէ ինթալիանըն զրաաթ նէզարէթինէ արզ իթմիշ տիր։

—

Մադնիսա միւթէսարրբֆը Սիւրուրի էֆէնտի հազրէթլէրինին մէկտուբնէն Տէրսասատէթ էլլէճիի մէսմուտը։

—

Խսթիհքեամ վէ ինչաաթ տարիբէսի պիրինճի չիպէ մուտիրի Հիւսէյին Ագֆի պէյին էօտտէսինէ միրիլիվալրդ (բաշալրդ) բիւթպէսի թէվճիհ պույրուլմուշ տըր։

—

Գատը քէօյիւ վէ Հարէմ իսքէլէսի աշըգլարընտա արա սըրա գաղայա ուղրայան գարդ վէ մավնտա վէ սանտալլարընն թայֆալարընը գուրթարանլարտան ալթը քիշիյէ պու քէրրէ Գարատէնիզ պօղազընտաքի ճան գուրթարան հէյէթի խտարէսի թարաֆընտան միտալեալար թէվզի օլունմուշ տըր։

—

Մահուտ Մէհմէտ Բէհլիվանընն պու քէրրէ տախի Սուլթան Զիֆֆիյի ճիվարընտա տօպչիաղտա վէ պիր գաչ նէֆէր ավէնէսիյէ իճրաի չէգավէթ իթմէքտէ օլտուղը խասպէր ալընմըշ օրմաղլա, տէրտէսթի իչիւն իւզէրինէ Ժանտարմալար սէվգ օլունմուշ տըր։

Մէհմուտիմզէ կէօրէ, չագիի մէրգումընն կէչէն ճուտտա կիւնիւ Գարթալ գաղասընտա պիր քէօյ մուխթարընը գաթլ իթմիշ օլտուղը՝ ճուտտա երթէսի կիւնիւ Գարթալտա խապէր ալընարագ, թաագիպինէ զապթիյէլէր սէվգ օլունմուշ տըր։

—

Պէյօղլունտաքի Եունան ժէնէրալ գօնսօլօսխանէսի հապսխանէսինտէն կէչէն հաֆթա իքի մահպուս ֆիրար իթտիրլէրինտէն, հապսխանէ մէմուրը խըտմէթինտէն թարտ օլունմուշ տըր։

—

Ցիւն ագչամ Գուղկունճուգտա պիր Եահուտի չօճուղը՝ պիր գուլունը Եաագընընտա օյնար իքէն, հէր նասըլսա մէզքիւր գուլուլա տիշմիշ իսէ տէ, չաբուգ տուլուլըպ իմտատընա եէթիշիլէրէք, մէրգում չօճուգ գուլուտան սաղ սէլիմ չըգարըլմըշ տըր։

—

Եունան վէլիի ահտը բրէնս Գօնսթանթէն տիւգ տը Օրաթ՝ յուլիսին 21ինճի տիւնքի բազար կիւնիւ 17 եաշընա գատէմիհատ օլմասը միւնասէպէթլէ Եունան սէրազընտա խանէտանը գրալի թարաֆընտան պէօմիւք պիր զինէթ իճրա օլունմուշ տըր։

Միւշարէյէհ վէլիի ահարն տիկէր իւչ երքէք գարտաղը իլէ իւչ տէ հէմշիրէսի վար տըր։

—

Եանեա վալիսի Ահմէտ Էյյուպ բաշա հաղրէթլէրինին Սէլանիք վիլայէթինէ թահվիլը մէմուրիյէթ իտէճէկի չալի օլտըղը՝ կէչէն կիւն եաղըմըշ իտի։

Իչիտիտիկինէ կէօրէ, Եանեա միւթէպրանը՝ բաշի միշարէյէհին մէմուրիյէթինտէ իպգասընը միւսթալ խաքիքաթ ալիյէ պիր մահզէր թագտիմ իթմիշլէր տիր։

—

Միւզէխանէի Օսմանինին էվվէլքի կիւնտէն իթիպարէն թամիր ու թէրմիմինէ պաշլանմըշ տըր։

—

Մաարուֆ կէօղ թապիպի Ցօգթ. Մէլինճէնին թահթը նէզարէթինտէ պուլունմագ իւզրէ Պէյօղլունտա Շիշլիտէ քեահին Ֆրանսըզ խասթախանէսինտէ կէօղ խասթալըգլարընա մախսուս օյմագ իւզրէ պիր չիւպէ թէրթիպ օլընմըշ տըր։

Միւրաճաաթ իտէճէք խասթակեանտան ֆուգարա օլանլար՝ մէճճանէն թէտավի օլընճագլար տըր։

—

Համիտիյէ նամ թիճարէթ մէքթէպինին տէբսլէրի՝ Բումի օգոստոսըն 15ինճի կիւնիւ քիչատ օլընճաղընտան, մէքթէպէ տէվամ իթմէք արզուսընտա պուլունան չակիրտանըն՝ հէր ճուտա վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրի թիճարէթ նէզարէթինին մէյտանընտա քեահին մէքթէպ տարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի՝ մէքթէպը մէզպուր թարաֆընտան իրան գըլընմըշ տըր։

—

Մըսրրտա չըմէնտրֆէրէր իտարէսինին՝ իսքէնտէրիյէտէն ըմէլ նամ մահալլէ, վէ Սէյտի ճայէրտէն էինէ ըմէլէ եէնիտէն չըմէնտրֆէրէր ինչա իթմէք իւզրէ օլտուղընը Մըսրը կազէթալարը եաղըյորլար։

—

Գահիրէտէ Լօզպէքիյէ ճիվարընտա վագը Օթել տը Բարի նամ օթէլտէն ախիրէն ատթէշ զուհուր իտէրէք, էթրաֆընտա պուլունան պաղը էպնիյէ իլէ պէրապէր մէզքիւր օթէլ միւհթէրէգ օլմուշ տըր։

—

Լիտինէ վիլայէթինտէ Ցօֆուլը գաղասընտա Գարաբունար գարիյէսինտէ Քիրեազի օղլու Մէթէլիօնընն միւթէսարրֆի օլտըղը ճէսիմ խանէյէ կէչէնտէ գաատէն աթէշ վէրիլէրէք, մէկզիւր խանէ 80 000 ղրուշըգ մէվճուտ էշեասը իլէ պէրապէր իհրագ իտիմիշ օլմաղլա, միւթէճասրրլարը՝ քէմալը կէրմի իլէ արանըլմագտա տըր։

—

Քէօսթէնտիլ գասապասընընը իսթ թարաֆընտա պուլունան Պալգանլարա ախիրէն նիւղուլ իտէն եաղմուրտան գասապա տէրու. նինատէն ճէրէյան իտէն նէհր թուղեան իտէրէք, գասապաի մէզպուրէնին Ալայ պէյ մահալլէսինէ սիրայէթլէ, մահալլի մէզպուրէտէ 40—50 խանէ խարապ եանի իսքեան օլունմաղ տէրէճէտէ վէրան իթմիշ վէ 4—5 խանէյի պիւթիւն պիւթիւն կէօթիւրմիշ տիր։ Մէզգիւր նէհրին պիրտէն պիրէ եանի 3—5 տագիգատա թուղեանընտան՝ մահալը մէզպուր էհալիսի խապէր ալամատգլարընտան, իսլատան 3 գատրն, 3 գըզ վէ 2 էրքէք չօճուգ իլէ պիր Պուլկար գըզը քի, ճէման 9 նուֆուս զարգ ու թէյլիֆ օլմուշլար տըր։

Պունլարտան պաշգա 45 եաշընտա պիր տէլիգանլըգը, վէ մէզգիւր նէհրին 200 մէթրօսան ղիեատէ ուղազ օլան պիր խանէնին խըտմէթքեարընը սէյ ալըգ կէօթիւրմիշ տիր։

Կէրէք գասապա տէրունինտէ վէ կէրէք օվալարտա մէղրուսաթճա տախի խասարը քիլլի վագը օլուպ, 1 000 000 ֆրանգ զարար թախմին օլունմագտա տըր։ Իշպու վուգու�թը միւտհիշէ սաաթ 9տան 10ա գատար եանի 1 սաաթ զարֆընտա վուգու պուլմուշ տըր։

—

ԹԻՒՃԱՐԱՆ ԶԻ ԱՍՀԱՆՈՒԹԻՆ ՏԱՂԱՆ

ՀՐԱՆՏ ԱՍԱՏՈՒՐ

Վէ

ՐԷՃԱՅԻ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ

Բարիզ Հուգուգ Տարիւլֆիւնընընտան Լիսանսիէ ան Տրուա, Հըբանա Ամատուր, վէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէտէ Լիսանսիէ ան Տրուա, եանի իրմը Հուգուգտան մէգզուն Ըրճոյ Ցուլեեան տամամ վէքալէթինին իճրա իթմէկէ ազատ չիրքէթ էյլէտիքլէրինտէն, ուժուրը թիւճճարիւէ վէ հուգուգիյէ վէ ճէգաիյէ իչիւն ասհապը մէսալիհ ԴԱԼԱԹԱՆ, ՀԱԼՕՃԵԱՆ խանընտա մուամիլէյհիւմին 22 վէ 23 նումէրօյը եաղբանէրէրի. նէ միւրաճաաթ իտէպիրէրը։

20—9

Բուսէլի տէմիր եօլլար թահվիլաթընընը՝ 1885 ալաֆր. օգոստոսըն 4ինտէ քէչիտէ օլունան 93ինճի գուրասընտա գաղանան նումէրօլարընն ճէտվէլի տիր։

Նումէր	Ֆրանք	Նումէր	Ֆրանք	Նումէր	Ֆրանք
1527418	600 000	1142098	3000	1110181	1000
17456	60 000	1356825	»	1168730	»
1369062	20 000	1647223	»	1177610	»
1603354	»	1801542	»	1210888	»
369681	6000	1801543	»	1234059	»
369684	»	17459	1000	1234060	»
561433	»	323965	»	1243517	»
781027	»	403785	»	1268524	»
781030	»	406186	»	1270213	»
1801545	»	672406	»	1356823	»
15417	3000	827229	»	1366307	»
115497	»	922261	»	1376374	»
323963	»	922263	»	1527416	»
403783	»	972953	»	1565507	»
458129	»	973373	»	1902659	»
599180	»	1065351	»	1972153	»
622106	»	1083508	»		

400 ֆրանգ գաղանան 450 թահվիլաթըն նումէրօլարը տըր։

12546	256706	587086	798397	1029603	1177609	1381447	1623292
7	7	7	8	4	1184326	8	3
8	8	8	9	5	7	9	4
9	9	9	400	1054786	8	50	5
50	10	90	827226	7	9	1382446	1647221
15416	279071	596791	7	8	30	7	2
8	2	2	8	9	1210886	8	4
9	3	3	30	90	7	9	5
20	4	4	860216	1065352	9	50	1655506
17457	5	5	7	3	90	1391936	7
8	323961	599176	8	4	1234056	7	8
60	2	7	9	5	7	8	9
60426	4	8	20	1083506	8	9	10
7	369682	9	860816	7	1243516	40	1699076
8	3	610936	7	9	8	1408836	7
9	5	7	8	10	9	7	8
30	370331	8	9	1087406	20	8	9
63991	2	9	20	7	1266066	9	80
2	3	40	875311	8	7	40	1716996
3	4	622107	2	9	8	1467571	7
4	5	8	3	10	9	2	8
5	403781	9	4	1110182	70	3	9
67346	2	10	5	3	1268521	4	7000
7	4	629971	920591	4	2	5	1764636
8	406187	2	2	5	3	1508371	7
9	8	3	3	1119221	5	2	8
50	9	4	4	2	1270211	3	9
95061	90	5	5	3	2	4	40
2	424331	643301	922262	4	4	5	1801541
3	2	2	4	5	5	1527417	4
4	3	3	5	1128196	1335126	9	1812736
5	4	4	945116	7	7	20	7
115496	5	5	7	8	8	1565506	8
8	458126	672407	8	9	9	8	9
9	7	8	9	200	30	9	40
500	8	9	20	1133131	1345826	10	1815021
178376	30	10	954886	2	7	1566746	2
7	471686	691206	7	3	8	7	3
8	7	7	8	4	9	8	4
9	8	8	9	5	30	9	5
80	9	9	90	1134926	1356821	50	1846841
179241	90	10	972951	7	2	1592306	2
2	485041	700711	2	8	4	7	3
3	2	2	4	9	1366306	8	4
4	3	3	5	30	8	9	5
5	4	4	973371	1142096	9	10	1864701
217241	5	5	2	7	10	1603351	2
2	561431	707761	4	9	1369061	2	3
3	2	2	5	100	3	3	4
4	4	3	1005481	1168726	4	5	5
5	5	4	2	7	5	1621186	1902656
221506	580941	5	3	8	1376371	7	7
7	2	781026	4	9	2	8	8
8	3	8	5	1177606	3	9	60
9	4	9	1029601	7	5	90	1972151
10	5	798396	2	8	1381446	1623291	2
							4
							5

ՕԳՏԱԿԱՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՀԻՒԱՆԴԻՆ ԲԱՐԵԿԱՄԸ

Ի

ՏՕԳԹԷՕՐ Ս. Ե. ՅԱԿՈԲԵԱՆԷ

Սոյն գործոյն մէջ որ առաւել քան 400 էջերէ բաղկացեալ է, հեղինակն ամփոփած է այն ամէն ծանօթութիւններն, հրահանգներն ու պատուէրներն, որք հարկաւոր են հիւանդաց պէտք եղած ընտանեկան խնամքներու կատարելու, բժշկական դանազան դեղօրայքն պատշաճապէս գործածելու և մանաւանդ յանկարծական պատահարաց միջոցին հարկ եղած անմիջական դարմաններն տալու։ Սոյն պարունակութեամբք մեծ ծառայութիւն մը մատուցանել կոչուած է սա Հայ ընտանեաց մէջ։ Լոյց բազումք զուրկ լինելով այսպիսի առաջնորդէ մը կը գործեն յաճախ թերութիւններ և սխալներ որք յետոյ մեծ աղէտից պատճառ կը լինին։

Կեդրոնատեղին է Արամեան գրատունը, կը ծախուի բոլոր Հայ գրավաճառաց և Պ. Վայսի քով ի Բերա։

Գին 1 Դէնար 2—2

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 1 Յուլիս

Ինկիլիսկամը Ինկ. Լիր.	99-15/16
Օսմ. էսկամը աշլրը	16-1/4
» » դարանաը	16-1/8
» » Սէրի Ա	31-1/2
» » » Գ	18-
» » » Ս	16-1/8
Օթօման 1871	68-1/2
Օսմանլը Պանդասը	10-7/8
Ռուսիա իսթիդրաղը	92-5/8
Մարբը տուլ. մութահրտէ	65-3/8
» իսթիյալը	86-7/8
Տարիա Սանիէ (Մարբը)	62-3/4
Ռուշլու իսթիդրաղը	34-1/4
Մա արիսթ էսկամը 1877	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վառէ	-

Բարիզ 1 Յուլիս

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	81-20
» » 4 1/2 %	109-ք. ք.
Եէնի Ֆամ. էսկամը աշլրաը	16-37 1/2
» » » գաբանաը	16-17 1/2
Մէ-գոտէլէ	
Սեռի Պ.	-
» Ս.	16 30
Ռումէլի շըմէնտ.ֆէրի	41 25
Օսմանլը Ռէժիսի էսկամը	-
Օսմ. Պանդասը	323-75
Գրէտի Լիոնէ	-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1310-
Լիոն ագսիոնը	1235-
Սուէշ ագսիոնը	2030-
Ռուսիա 5 % 1877	97-1/2
Իթալիա էսկամ.	94 70
Մարբ ֆօնտ. մութահրտէ	327 50
» ուռնան 5 % 1879	326 25
Ֆամպիս 3 այ վառէ	25-19

Վիէննա 1 Յուլիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	125-40
Ռումէլի շըմէնտրֆէրի	20-08

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ում. տիւն ագչ. գար.	17-37
Ռու սապակ ուշլրը	17-31
Մարբը մութահրտէ. գար.	72-30
Ռու տապակ աշլրաը	72-25
Սեռի Ա.	31-20
» Գ.	18-
» Գ.	17-30
Ռումէլի շըմէնտրֆէրի	41-75
Ագչէ Ֆուլկի	6-
Ռէբօր Ֆլրը	00-
Էնֆալէսիզ »	7-1/2

ԱԶԳԵՂԵԼԻՐԻՆ ՖԻՏԱՔԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6-32
Իթամպոլ պանգասը	4-30
Ասսիէթէ ժէնէրալ	3-18
Թրամվայ	2-97 1/2

ԱԶԳԵԼԻՐԻՆ ՖԻՏԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 գրշ.ասան	Ղ. Բր.
Գէյալ մէճիտիէ Ֆարգը	108-2
Մէթալիք »	99-
Գէլիք »	102-35
Ալթըրդ »	103-
Գայմէ	4000-
Ինկիլիզ լիրասը	110-24
Ֆրանսէզ ալթունը	88-
Բօլ	90-16
Գրէմիզ ալթունը	31-20
Գարզոն գայմէսի	9-06

ԻԼԱՆԱԹ

Խաղինէի Խասսա Շահանէ

ճանիպը ալիսինէն

Երզագ վէ հուպուպաթ անպարլարը իչուն մէզգում միթէնէվ տագիգ իլէ շայիրին միանգամայնա իչպու թէմուզը բումինն օթուղ պիրինճի չարչէնպիհ կիւնիւ պաչանանճաղընտան, թալիպ օլան Թիւճարըն եէվմը մէզգիւրտե Խաղինէի Խասսա Շահանէտե պուլունմալարը իլան օլունուր։

20 Թէմուզ 301

3—1

Պազը թէքեսյա վէ զէվայա իլէ զուրէպա վէ միկէը մալիմվ խասթախանէ վէ մէքթէպլերինէ վէ Զապթիյէ հապսխանէսինէ 1301 սէնէսի հազիրանը իպթիտասընտան 1302 սէնէսի մայիսի նիհայէթինէ գատար պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումի օլան 196487 էսկի գրյէ լահմըն Խազինէճէ իմբա գըլընան մունագասատա պէհէր գրյէսի 3 ղրշ. 37 բարա վէ 1460 թագըմ ճիւերին պէհէր թագըմը պիր ղրշ. վէ 240 գրյէ չէմա բուղէնին պէհէր գրյէսի 5 ղրշ. 35 բարա վէ 1033 բէս գուրդանլըգ աղնամն պէհէր բէսի 72 ղրշ. ֆիյաթ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուսյ, մահր հալը բումինն 25ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ սաաթ 3տէ գաբարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, մուայլենաթը մէգքիւրէյի գիքը օլունան ֆիյաթարտան թէնպիլ իլէ իթայա թալիպ օլանարրն եէվմը մէգքիւրտէ Խազինէի ճէլիլէի Մալիյէ մէսարիֆաթ իտարի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի,

20 Թէմուզ 301

Տարէրէի էվկաֆը Հիւմայուն իչիւն ճէտիտ զրյէ 64628 գրյէլէ գատար լիւզումի օլան Սիլիվրի քէօմիւրիւնին միանգամա բուսուլասընտա մուհարրիր չէրիթի վէճհլէ, ճէտիտ գրյէ իլէ պէհէր 100 զրյէսի 30 ղրշ.տա թալիպլի էօհտէսինտէ օլարզընա վէ չէհրը ճարիի բումինն 27ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ տարի քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 3 թէնզիլ իտիլիր իսէ գապուլ օլունուպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ իտիմէյճէկինէ պինտէն, նօգանը իլէ իթայա թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատ մալիումաթ ալմագ իսթէյէն էրին էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի,

20 Թէմուզ 301 3—1

ԲԻՐԱԼԷՐԴ ՕՏԱ

Սթամպօլտա Պազար Ալի ճատտեսինտէ 20 նօմէրօ իլէ մուրագգամ մաթպասմըզտա 2-3 օտա քիրալէգ օլուպ, մէգքիւր օտալար՝ ավօգաթ, թապիպ վէ տիշճի վէ պու միսիլիւ սէնասաթ քեարլարա բէք միանսիպ վէ էլվէրիշլի օլարզը կիպի, քիթապ թէրթիպ ու թանզիմ իթտիրէն քիթապճըլարա տախի քիթապ թապը իչիւն մաքինա վէ հրրուֆաթ մէվճուտ պուլունմասը հասպիլէ բէք գիյատե ֆիտէպախշ օլարզընտան, մէգքիւր օտալարրն իչինէ պիրտէն վէ եա այրը այրը թալիպ օլան լարրն մաթպասմըզա միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։ 10—5

ԲԻՐԱԼԷՐԴ ԽԱՆԷ

Սամաթիատա Ադա Համամընտա Ագարճա չէշմէսի իւզերինտէ Թրամվայ ճատտեսինտէ քեարկիր պիր պապ խանէ քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարրն մաթպասմըզա միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։ 10—9

ԹՕՍՄԱՆ ԽԱՔԱՎԱԹՅԱՆ ԱԶԳԱՅԱՆՔ

ԻՏԱՐԷՍԻ

ՊԷՀԷՐ ՀԱՅԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՏԷՐՄԱԱՏԷԹԼԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ ՊԷՏԵՆԻՆՏԷ ՍԻՐԱԹ ԲՕՍԹԱՆԸ 4 1/2 ԿԻՒՆ ԶԱՐՏԸՆՏԱ

Բօշէր գաթթանրն Թահթը զօմանտասընտա Ֆայսամ նամ վաբար 1500 Թանէլաթօ համուլէսինտէ վէ 150 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա օգոստոսսրն Յինճի չարչէնպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆրանկա սաաթ 4 1/2տա Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԳ-ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻԷՃԷ օղրաչարագ բազար էրթէսի սապահլայը (4 1/2 կիւնտէն) ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԷՃԷ մուվասլէթ իտէճէք տիր։

Եէնէ բօսթան մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԷՏԷՆ հարէքէթ իտէն Պէրլինիլու Շամ վաբարլարրնա ագարտա օլունարագ ԲՕՐԹ-ՍԷԻՏ, ԵՈՅԱ, ՊԷՃՐՈՒԹ, ԹԱՐԱՊՈՒՍ, ԼԱՈՒԷՐԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահրը Ահմէր իսկէլէլերինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գապուլ օլունճագ տրը։

Եօլճուլար վէ էմանէթ Թահմիլ իթմէք իսթէյէնլէր՝ Էմին-Էօնիւնտ Վալիտէ խանընտա վէ եախօտ Գալաթա Վօյվոտա ճատտեսինտէ Եուսուֆ Իզզէտտին Էֆէնտի խանընտա քեահին գումրանեահ մէգքիւր իտարէխանէլերինէ միւրաճաաթ իթմէլերի։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէ 200·000·000 ֆրանգ

Տէրսաատէթ աճէնցիասը
Գալաթատա Մէրթէքանի սոգաղընտա Ն· 10 Եագուպ խան

Աճէնցիա չիւպէսի
Սթամպուլտա Սուլթան Համմամը սոգաղընտա Հաճօբուլօ խան

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիլիմիմէ պանգա մուսմէլէլերինի տէբէօհտ իտէր։
Էսկամ իւզերինէ իգրալ իտէր։
Էսկամ բէհին ալարագ հիսապը ճարի ալար։
Ֆրանսայա վէ սայիր էէնէպի մէմլէքէթլերինէ բօլիցա քէշիտէ իտէր։
Համիլինէ էտա օլունմագ իւգրէ գրէտիթօ քեաղըտլարը վէրիր։
Պօրսա իշլէրի իչիւն վէրիլէն էմրլերի իրբա իտէր։
Էսկամ հրճվ իտէր։
Թէսլիմ օլունան նագդը գապուլ իտէր, վէ մուգապիլինտէ չէքայիթը մալիումէ իլէ պօշօլար վէրիր։
ՍԹԱՄՊՈՒԼ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸՆԸՆ ՇԻՒՊԷՍԻ պանգա իշլէրիրինէն ժաաաա, էմԹաա իւզերինէ տէ ագչէ էօտիւնճ վէրիր։ Բէզալիք մէգքիւր չլուպէ՝ արտիյէտ գալանագ օլան էմմրիւքաէն ալար սագլար, վէ Սթամպօլտա վէ եախօտ մէմալիքը էէնէպիյէտ սաթըլանագ էմմաայա տա գոմիսիօնճըլըգ իտէր։
Մահալը տէբօսը Սթամպօլտա Զիյէք բազարընտա 51 նումէրօլու մահալտէտիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒՐՕՆ ԳԱԶԻՆՕՍԸ

Պէյօղլունտա Գալաթա Սէբայը գուրպինտէ քեահն 186 նումէրօ իլէ մուրագգամ ԳՈՒՐՕՆ նամ մէշհուր գազինօնըն չիմտիէ գատար լօգանթասը գաբալը պուլունարը հալտէ, պու տէֆա նէվագըսը պիրիմալ իչպու մայրսը բումինն 12նճի բազար կիւնիւ քիչատ օլունմուշ տրը։ Մէգքիւր լօգանթանրն նէգանթէթ վէ թագում վէ մէֆրուշաթընրն կիւզէլիկինի վէ ալաթուրգա թաամլարրն նէֆասէթինի թէշրիֆ պուլուրանագ զէվաթը քիրամ թաամիգ պուլուրաճաղլարը վէ գազինօսընզըն տախի ղէ տէրեճէ ինպիսաթվէ թէնէզզիհէ խատիմ օլտուղընը արզ ու պէյանէ հաճէթ եոգ իսէ, միւճէբրէտ միհրէբէմ վէ միհթէպեր էճամիպին մէՇունիյէթ վէ մահզուզիյէթ վէ հիւսնի թէվճիհիւլերինի գազանանագ պէօյլէ պիր իտարէյէ մուվաֆֆիգ օլտուղընմըզընը իլան ու իխթարը իլէ քէսպը ֆախր ու չէրէֆ արզուսընտա օլտուղումզը իլան իտէրիզ։

Գուրբան էֆէնտիսը պէյեթիրը

ՍԲԷՍԻՖԻՒ ՐԷՑՆՕԼՏՍ

ՆԻԳՐԻՍ ԻԼԼԷԹԻՆԷ ԴԱՐԾԸ ԻԼԱՃ

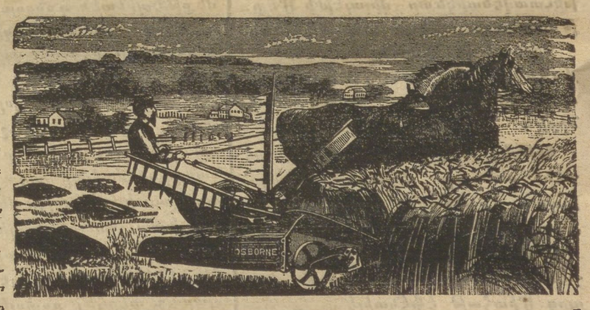
Գու իլաճըն սահիպի՝ կէրէք քէնտի վէ կէրէք սայր խիզմէթճէ քիմէնէլէր իւզերինտէ էճրա իթտիկի թէճրիւպէլէր ասլէսինտէ մուալիճէի մէգքիւրէնին եարարլըընը իսպաթ իթմիշ տիր։ Գու թէճրիսպէլէրտէն անկաղընըրընա կէօրէ, պու իլան նիգրին խասթալըգլարընը տէֆ իթտիքաէն մասաա, սաֆրայը թէմիզլէյէրէք վիճուտա ումումէն պիր սրհէթ վէ հայաթը թազէ վէրիր վէ պէօյլեճէ մէյտէյի գուվվէթլէտիպ, իրթանը ալար, պաշտա օլան աղրըլըզը սավուչտըրը, գանը թէմիզլէյիպ թազէլէր, վէ սգօրպիթ խասթալըգլարընա գարը բէք պէօյիւք խրամէթլէրի սէպգաթ իտէր։

Իչպու իլանըն սահիպի՝ ելրմի սէնէյի միթէճավուզ պիր միւտուէթտէ չէտտա պիր ներբիս խասթալըզը չէքիպ, սէնէտէն սէնէյէ սիւէրէք էն ազը իւշ այ վէ չօգ տէֆա 9 այ էվվնտէն տիչարը չըզմամաղա մէճմուր օլտուղը կիպի, մուախխարէն պիթիւն գըչարը չէտտա ալրելար իչինտէ եաթաղընտա կէչիրմիշ, վէ այազընը եէրէ գօյտրգտա, տայանըմագ ազրելար հիսս իթտիյի իչիւն, 7 սէնէ այազընը եէրէ պասմամըշ իսէ տէ, պու իլանը խթիմայ իսէլիտէն պէրու մէմալին զայրը օլարագ վիճուտը էյիէէմիշ վէ հիշ պիր ազրը տուլմագընըզն այազլարընը եէրէ գուրմագա պիլէ պաշլամըշ տրը։

Գու իլաճան եալընըզ պիր գոչ ալընա, պիր գաչ սաաթ գարֆընտա էն զօրլու նիգրիս վէ եա սըզը ազրելա ը տէֆ օլուր, լաքին էկէր պու ազրելար ուզուն սիրէն վէ իւֆիւնթլէնէն սօյտան իսէ, մէգքիւր իլաճ 2–3 տէֆա տահա ալընընա թէքմիլ ազրելար բիրիբաք օլուր, վէ գուվվէթ կէլիպ վիճուտա սաղլանը։

Սահիպը մուալիճէէն թէէմինէն պէյանընա կէօրէ, էկէր նիգրիս վէ եա սըզընն պիրինճի նիշանէլէրի կէօրիւնիւր կէօրիւնմէդ մէգքիւր իլաճա միւրաճաաթ օլունուր իսէ, պու իլէթլէրտէն բէք ազ ատամ եաթաղա տիւշմէկէ մէճպուր օլաճագ տրը։ պու իլաճ՝ գարշընտա եօր կանճըլար ճատտեսինտէ նումէրօ 70տէ վէ Սթամպօլտա Ֆինճանճըլար եօգուշընտա Եուսուֆ Էֆէնտի խանընը գարշըսընտա նումէրօ 22տէ ումումի աէնէթէ Մկրտիչ վէ Յովհաննէս Մուրատեան պիրատէրլէրի միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՕՍՊՕՐՆ ՆԱՄ ԱՄԷՐԻԿԱՆ ՕՐԱԳ ՄԱՔԻՆԱՍԸ



Իչպու օրագ մաքինասը կիւնտէ 88,000 մուրապա արլընն եանի 55 էօնիւմ պիչէր։ աղրելը 280 գրյէ տիր։ Գու պապտէ մալլամա թը մուֆասսալ է այմագ իսթէյէր՝ Գալաթասա Եօր կանճըլար

ՄՐԱՏԱՍ Ա. Ը. ԱԼԼԷՆԻՆ

ԱՀ ԽՈՐՀՐԴԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՔՈՒՆԱՅԻ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳՈՒՄԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ծերմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղկուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Վլխու թեփը շուտ մը անհետանի կընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Բայց փորձը ուսեցան ամենը որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Նկարկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ։ Թէ որ կ'ուզես Թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր ԳԷՆԻ Ս. Ը. ԱԼԼԷՆ Հոլոչեսթերեան Մազ Նորոգիչն։ (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).

Ղղնպէս Ռարիզ ու Նիու Եօրք։ Աբվաճառուի ամէն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղեցի դեղագործներու քով։

Պէյօղլունտա Ցօղրու եօլտա Գանճիլիք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էֆգանէսինտէ վէ Եիւքսէք գալտըրըմտա Էտմոն Գարուանանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունուր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԼԻՍՈՒՍԷ

ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԸՆ ՎԱԳԸ ՀԱՐԷԳԷԹԼԷՐԻ

Իշպու 1885 յուլիսին 6ընճը ճուտտա էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ատալարտան Բէօքէրլիյէ

Մը. Տէ.	
11 50	Գէօյիւք Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը
12 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան 1տէ)
2	Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը
8	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ

Բէօքէրլիյէտան Ատալար Ճանիպտան

2	Գատըքէօյ, Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։
8 15	Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,
9 45	Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք,
10 45	Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Բէօքէրլիյէ

11	Պ. Ատա, Հէյպէլի,
11 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ, Գընալը,
7 45	Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գուրկազ Գընալը,
9 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպ. Գուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Պ. Ատատան սաաթ 9 50տա)

Բէօքէրլիյէտան Ատալար

1 50	Գատըքէօյ, Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք
2 30	Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա,
10	Գընալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք
11 30	Պ. Ատա, Հէյպէլի։

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇՏ ԹԱՐԻԳԻ

Իզմիր Հէրեքէթլերի Գոմրուրճիլիք-Գոմրեսսրքի

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Բէօքէրլիյէտան

Մը. Տէ.		
12	Պիկա Թէսսատիֆ	
12 45	Իզմիտէ	Գթ. Ն. 2
5 10	Հէրէքէյէ	» 4
8 10	Իզմիտէ	» 6
10 30	Բէնտիյէ	» 8
11 30	Բէնտիյէ	» 10

Հայտար Բէլլրտան

12 55	Բէնտիքտէն կէլէն	Գթ. Ն. 1
2 25	Բէնտիքտէն »	5
5 55	Իզմիտտէն »	5
8 50	Պիկա Թէսսատիֆ	
11 15	Իզմիտտէն կէլէն	7
12	Պիկա Թէսսատիֆ	

ԳԱՏԸ ԲԷՕԹ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ Բէօքէրլիյէտան Գատըքէօյ Ատալարտան		ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ Բէօքէրլիյէտան Գատըքէօյ Ատալարտան	
Մը. Տէ.	Մը. Տէ.	Մը. Տէ.	Մը. Տէ.
11 50	11 50	12	12
12 15	12 15	1	1
1	1	2	2
		5	5
2	2	4	4
5	5	5	5
4	4	6	6
5 15	5 15	9	9
9	9	10	10
9 45	9 50	11	11
10 50	10 15	12	12
11 15	11 10		
12	12		

CAISSE GENERAL E'EPARGNE ET DE CREDIT

ԲԱՐԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻՅԷԹ ՎԷ ԻԹԻՊԱՐ ՍԱՆՏՂՂԱՐԸ

Ռոմանի Էմլյէր Վէ Էրիդոր

ՍԱՆՏՂՂԱՐ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՍԷՐՄԱՅԷ 1 000 000 ՖՐԱՆԳ

116·— ԲԱՐԻԶԻՆ ԼԱՎԱՑԵԼՈՒ ՄԷՏՏԱՆԸ ·— 116

Իշպու պանգանրն մուամէլաթը՝ Ֆրանսանրն բիյանգօլը էսկամընը բէչէն ագչէ վէ թագսիթլէ ֆիւրուխթ իթմէքտէն իսպարէթ օլուպ, այտա 3, 10 վէ 20 ֆրանգ ալարագ թահվիլաթը մէգքիւրէնին քեաֆիֆէսինտէն իթա վէ ֆիւրուխթ իտէր։ Մուշթերի՝ տէնտ էսհամընը նամէրլարընը տէֆտէր ախազ իտէր, վէ ԱԳԱՁԷՃԻ ԹԷՐՄԻԼ ԹԷՆՏԻԹԷՃ ԻԹՄԻՇ ԿԻՊԻ կէրէք չէսիէն բիյանգօլարա վէ կէրէք ֆայզզ գուբօնլարընա հագգը օլուր։ Ա յլբէ էմ-Ի-պէրլեր՝ միւշթերիլէրին թարիֆ իթտիքլերի իգամէթկեահա գատար կէօտ իւրէրլեր։

Գայտ օլունմագ իսթէյէն՝ Սթամպօլտա Պազէ գարուսընտա 4 նումէրօլը մահալտէ թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը ումումի օլան Մ. ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ՆԱՈԻԷ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

Թիւրքիանրն պաչլընա չէհրլերինտէն աճէնթէլիք իթմէք վէ գայտ օլունմագ իսթէյէն օլուր իսէ, անկէր տախի Մ. Ա. ՆԱՈԻԷ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլեր։

Պրուսատա աճէնթէ՝ Յովհաննէս էֆէնտի Յ. Պոտուրեան տրը։